

Ivan Kalinski i Mijo Lončarić

## VRBOVEČKI KAJKAVSKI GOVOR

U radu se opisuju vokalske, konzonantske i prozodijske značajke govora Vrbovca i Cerja Vrbovečkoga. Iz morfologije daje se inventar imeničkih promjena.

### Vokalizam

Sinkrono, u istraženim govorima vokalski je sustav monoftonški. Inventar razlikovnih jedinica u dugim i kratkim slogovima nije jednak. U kratkim slogovima, naglašenima i nenaglašenima, sedam je jedinica:

i	u
	o
e	o
ę	a

U dugim slogovima, naglašenima i nenaglašenima, šest je jedinica:

i:	u:
ę:	o:
ę:	a:

Odgovarajući dugi i kratki vokali razlikuju se po zatvorenosti:

e	~	ę:
a	~	a:

dok kratki *o* i *o* nemaju homolognog para jer prema njima u dugom vokalizmu stoji *o:*.

Primjeri vokala *i*, *u*, *o*, *e*, *o*, *ę*, *a* u kratkom naglašenom i nenaglašenom slogu u riječi<sup>1</sup>:

<sup>1</sup> Primjenjuje se uobičajena hrvatska dijalektološka transkripcija, osim što se srednje kajkavske

*i* — m'ezivo, x'iza, ocv'irki; pripovē:dati, s'eči, na potō:ki  
*u* — j'utro, v'ura; juž'ina, kul'iko, m'exuna  
*o* — jab'oka, v'ona, p'on; pritē:gnoṭi, vōnē:ni  
*e* — m'esto; 'ogeh, m'egla, d'enes; mlezivo  
*o* — l'opata, 'oko, 'opasti; na pocē:ku, glē:tvo  
*ɛ* — žɛna, s'ɛlo, p'oļɛ; 'imɛ, m'ɛļin  
*a* — ž'aba, kr'ava, č'avel; otā:va, kr'avam, jag'oda

Primjeri vokala *i*, *u*, *e*, *o*, *ɛ*, *a*: u dugom, naglašenom i nenaglašenom slogu:

*i*: — zī:ma, vī:no, vi:d'imo  
*u*: — pū:ščati, čū:la, klū:č; pu:šč'amo, ču:j'emo  
*e*: — gorē:la, tē:sto, denē:šni; bē:ž'ala  
*o*: — sō:za, nō:č, zō:bmi, rō:ka, s kō:jni; vro:č'gga  
*ɛ*: — žɛ:nu, mɛ:so, zɛ:ti, vɛ:ž'ana  
*a*: — krā:la, dā:n, jā:got; ra:n'imo

U prednjem redu, u kratkom slogu, dvije su jedinice *e*-tipa: srednje/centralnije *e* — m'esto, v'era, posē:kel, 'otec, te otvorenije/kompaktnije *ɛ* — ž'ena, šɛnī:čni. U stražnjem redu dvije su jedinice *o*-tipa: srednje/centralnije *o* — 'otec, 'oko, s'ɛlo, m'alo<sup>2</sup>, vodē:ni, te zatvorenije/difuznije *o* — jab'oka, pritē:gnoṭi.

U dugom slogu, u prednjem redu, također su dvije jedinice *e*-tipa: zatvorenije/difuznije *e*: — posē:kel, sē:no, gorē:la te otvorenije/kompaktnije *ɛ*: — mɛ:so, vɛ:ž'ati, svɛ:tek; u stražnjem redu samo je jedna jedinica *o*-tipa: zatvorenije/difuznije *o*: — zō:p, rō:ka, nō:š, s kō:jni.

Podrijetlo vokala:

<i>i</i>	←	<i>i</i>	x'iza, m'isel
	←	ě	u t'irati, sin'okoša
<i>i</i> :	←	<i>i</i> :	zī:ma, pī:tati
<i>e</i>	←	ě	m'esto, č'ovek
	←	ə	m'egla, st'eza, s'ɛdem, m'ozek
	←	ɛ	u zā:jec
<i>e</i> :	←	ě:	sē:no, tē:sto, bē:ž'ati
			u naknadno produženom slogu gorē:la, posē:kel
	←	<i>i</i> :	u slijedu e:r operē:ral

palatalne afrikate, "troroge" č (č', tɕ) i ž (ž', dz) bilježe sa č i ž. Za prozodiju primjenjuje se transkripcija prihvaćena za Općeslavenski lingvistički atlas.

<sup>2</sup> Stjepan Ivšić, *Jezik Hrvata kajkavaca*, Ljetopis JAZU XIVIII, Zagreb 1936, str. 88. U uzorku teksta iz Vrbovca dolazi māle N sg. n 'malo' uz tēško. U Vrbovcu i Cerju Vrbovečkom danas nema prijelaza *o* → *e* u morfemu za N sg. n. ni drugdje.

<i>ɛ</i>	←	<i>e</i>	<i>ž'ena, s'elo, p'oľɛ</i>
	←	<i>ɛ̇</i>	<i>'imɛ, vrɛ:mɛ</i>
	←	<i>ě</i>	<i>u k'orɛn</i>
	←	<i>ə</i>	<i>u j'ɛsɛm</i>
<i>ɛ:</i>	←	<i>ɛ:</i>	<i>mɛ:so, pɛ:tek, zɛ:ti</i>
	←	<i>e:</i>	<i>žɛ:nu, sɛ:la</i>
<i>o</i>	←	<i>o</i>	<i>'oko, v'oda, posɛ:kɛl, na orɛ:ju</i>
<i>ȯ</i>	←	<i>l̇</i>	<i>jab'oka</i>
	←	<i>ȯ</i>	<i>pritɛ: gnɔti</i>
<i>o:</i>	←	<i>o:</i>	<i>mò:š, pò:š</i>
	←	<i>l:</i>	<i>vò:k, žò:t</i>
	←	<i>o</i>	<i>u naknadno produženom slogu mò:j, nò:č; s kò:jni, kò:ža, z vò:li</i>
<i>a</i>	←	<i>a</i>	<i>ž'aba, l'opata</i>
<i>a:</i>	←	<i>a:</i>	<i>mlā:titi, lā:s, mlā:t, glā:va</i>
	←	<i>ə</i>	<i>u lā:š, dā:n</i>
		<i>a</i>	<i>u naknadno produženom slogu z lopā:tu, jā:got, krā:la</i>
<i>u</i>	←	<i>u</i>	<i>v'ura, p'ura, j'utro</i>
	←	<i>ȯ</i>	<i>ž'enu, v'odu (A sg.) u nenaglašenom položaju</i>
	←	<i>ə</i>	<i>u v'u, v'užgal</i>
<i>u:</i>	←	<i>u:</i>	<i>dū:ša, klū:č</i>

Drukčije od prijašnjih podataka, utvrđeno je da su izjednačeni  $o=l̇$  dali  $o$ , koje se izjednačilo s etimološkim  $o$ , osim u nenaglašenom položaju gdje se izjednačilo s  $u$ .

Prema prasl. *čer-* imamo "punoglasje" u *čer'evo, č'erep*. Za prefiks *per-* imamo  $ɛ$  – *prɛ:det*, a za prefiks *pro-/pre-* imamo također  $ɛ$  – *pr'ɛklɛl, prɛm'enil*. Suglasnik  $r$  ima neslogotvornu i slogotvornu varijantu ( $ṙ$ ).

### Konzonantizam

Inventar:

p	b				
		f	v		
t	d	s	z	c	ʒ
		š	ž	č	č̇
k	g	x			
m					
n	l	r			
ń	l̇		j		

Suglasnici potječu od odgovarajućih prahrvatskih suglasničkih fonema. Posebnosti se iznose pojedinačno.

Suglasnik se *x*, uz iznimke, dobro čuva:

- u inicijalnom položaju osim u skupovima *hr-*, *hl-*: *x'iža*, *x'asen* ali otpada u inicijalnom položaju ispred sonanata: *rà:st*, *ra:n'imo*, *là:t*
- u finalnom položaju: *v'rx*, ali: *'orej*.

Sekundarno se *x* čuva: *x'rža*, *x'rzati*.

Refleksi starih skupova:

- *tj* je dalo *č*: *svē:ča*, *pl'ačen*, *mà:šča*
- *dj* je dalo *ž*: *m'ęža*, *pr'ęža*
- skupovi *stj* = *skj*, *zdj* = *zgj* dali su *šč* i *žž*: *č:ščem*, *pū:ščati*, *k'rščen*, *dr'ožže*, *d'eščica*
- prema *čar-* imamo *č/cr-* u *č:r:f*, *c:r:n*, *c'r:en*.

Staro *r'* ispred *ę* dalo je *-rij-*: *'oriję*, *m'oriję*; skup *-aje* dao je *-iję*: *l:-stję*, *snò:piję*, *k'ostiję*.

Suglasnici se *ń* i *ł* nisu depalatalizirali: *čerē:šńa*, *kux'ińa*, *pē:n*, *'ogen*, *kłù:č*.

Ispred pauze i ispred bezvučnih šumnika ne mogu stajati zvučni šumnici i sonant *v*: *gr'ost*, *zò:p*, *grà:t*; *krā:fski*, *bāpski*; *b:r:f*, *plà:f*.

Sonant se *l* ostvaruje ispred vokala *i*, *e* kao *l'*, rjeđe i ispred *ę*: *b'ol'i*, *ml'ez'ivo*, *mē:l'ę*.

U određenim suglasničkim skupovima došlo je do gubljenja ili do zamjenjivanja suglasnika:

- sonant *v* izgubio se ispred nekih suglasnika na početku riječi: *là:s*, *là:t* "vlat", *d'ovec*
- na početku riječi u suglasničkom se skupu izgubio početni eksploziv *p*: *čę:la*, *t'ič*, *šęnica*
- u početnom skupu *gd-* gubi se *g*: *d'e*
- u skupu *-dn-* izgubio se *d*: *j'ęnoga*, *glā:na*
- u skupu *-tvr-* i *-svr-* izgubio se *v*: *četr:ti*, *s'rbi mę*
- disimilaciju *-tl-* u *-kl-* te *dl-* u *gl-* imamo u *m'ękla*; *glē:tvo*.

## Prozodija

Po Ivšićevoj akcenatskoj podjeli kajkavskoga narječja vrbovečki kajkavski govor spada u njegovu IV, mlađu grupu, točnije u 6. tip te grupe: "*lěti*, *mlătım*, *měso*, *mlătımo*, *tāncāti*, *mlătiti*, *lòpata*, *jagòda*"<sup>3</sup>. To su govori s metatonijom akcenata *˘* i *˘* u preposljednjem slogu riječi, s progresivnom metataksom tih akcenata iz daljih slogova u riječi te s metataksom, progresivnom i regresivnom, akcenta *˘*.

<sup>3</sup> Isti, str. 47-195.

Ivšičevi primjeri: *posēkel* — *pōsekli*; *lèti*, *mlâtim*, *mēso*, *mlāfimo*, *tāncàti*, *mlâtiti*, *lōpata*, *jagōda* svi odgovaraju današnjem stanju, osim jednoga: *tāncàti*, koji glasi *tā:ncati*, tj. *tāncàti* se izjednačio s tipom *mlâtiti*.

Po strukturnoj, tipološkoj, razdiobi prozodijskih sustava kajkavskoga narječja (Lončarić 1986, 1990)<sup>4</sup> vrbovečki govor spada u 11. sustav A. b. skupine. U tom, 11. sustavu zadnji slog riječi, ultima, otvorena ili zatvorena, ne može biti naglašena: *l'eti*, *r'ačun*, *k'otač*, dok u hijerarhijski nadređenom 10. tipu otvorena ultima može, a zatvorena ne može biti naglašena: *l'eti*, ali: *račù:n*, *kotà:č*.

Govor je troakcenatski: ˘ ('a), ˆ (à:), ˜ (â:).

U jednosložnim riječima s dugim vokalom mogu stajati samo silazni akcenti, a u višesložnima, u inicijalnom i medijalnom slogu, sva tri: *s'ęlo*, *zī:ma*, *sę:la*; *jab'oka*, *zaj:ca*, *povē:dati*.

Posljednji slog višesložne riječi ne može biti naglašen, osim iznimno u onih koje završavaju na *-ant*: *trafik'ant*, *zafrk'ant*.

Dijakrono, vrbovečki kajkavski govor karakterizira unakrsna metatonija osnovnoga cirkumfleksa tipa *mē:so*, metatonijskoga cirkumfleksa tipa *bā:bin*, *m:-slim*, koji glase *bā:bin*, *mī:slim*, te novoga akuta na dugim starim vokalima tipa *sū:ša* i na starim kratkim vokalima tipa *sē:la*, *žē:nski*, koji u vrbovečkom glase *sù:ša*, *sę:la*, *žę:nski*.

Tako metatoniju akcenta ˆ imamo u primjerima kao: *mę:ļa*, *pā:lec*, *tē:sto*, *jā:got*, *na pocē:ku*, a metatoniju ˜ u primjerima kao: *sù:ša*, *p:-šęm*, *gò:sek*, *dob:-la*, *zę:ļę*, *sę:la*, itd.

U višesložnim riječima prema starijem ˆ i ˜ imamo slijed — ˘: *tā:nc'amo*, *ra:n'imo*, *vro:čęga*.

Akcentat ˘ se povlači s ultime na prethodni kratak slog: *žęna*, *v'oda*, *s'teza*, *d'enes*, a na dugi slog kao akut: *glāva*, *vī:no*, *tęžā:ka*.

Cirkumfleks se, s otvorene i zatvorene ultime, povukao prema početku riječi: *l'ęti*, *b'ol'i*; *r'ačun*, *k'otač*.

Progressivnu metataksu imamo s kratkih slogova u primjerima kao: *jag'oda*, *jab'oka*, a regresivnu u *l'opata*, *'istina*, *k'obila*.

<sup>4</sup> Mijo Lončarić, *Bilogorski kajkavski govori*, Rasprave ZJ, 12, Zagreb 1986; *isti*: Kaj — jučer i danas, Zagreb 1990.

## Morfologija

### Inventar nastavaka imeničke promjene

o-osnove

muški rod

sg.

N	<b>-ø</b>	<i>k'oń, st'olec, p'otok</i>
G	<b>-a</b>	<i>k'ońa, st'olca, p'otoka</i>
D	<b>-u</b>	<i>k'ońu, st'olcu, p'otoku</i>
A	<b>-a</b>	<i>k'ońa "živo"</i>
	<b>-ø</b>	<i>p'otok "neživo"</i>
L	<b>-u</b>	<i>k'ońu, p'otoku/potō:ku</i>
I	<b>-om/-em</b>	<i>p'otokom; k'ońem, st'olcem</i>

pl.

N	<b>-i</b>	<i>k'ońi, p'otoki</i>
G	<b>-of</b>	<i>k'ońof, st'olcof, p'otokof</i>
	<b>-i</b>	<i>(za mjere) fā:ti "hvati", m'etri</i>
D	<b>-om/-em</b>	<i>grā:dom; k'ońem</i>
A	<b>-ę</b>	<i>k'ońę, grā:dę</i>
LI	<b>-i</b>	<i>na p'otoki/na potō:ki, na kō:ńi; s p'otoki/s potō:ki, s kō:ńi</i>

srednji rod

sg.

NA	<b>-o</b>	<i>s'ęlo, m'esto</i>
G	<b>-a</b>	<i>s'ęla, p'ola, sō:nca</i>
DL	<b>-u</b>	<i>s'ęlu, sō:ncu; na s'ęlu, na sō:ncu</i>
I	<b>-om/-em</b>	<i>s'ęlom, p'olęm</i>

pl.

NA	<b>-a</b>	<i>sę:la, pō:ļa</i>
G	<b>-ø</b>	<i>sę:l, pō:l</i>
	<b>-i</b>	<i>(iznimno) pī:smi</i>
D	<b>-am</b>	<i>sę:lam, pō:ļam</i>
LI	<b>-i</b>	<i>na sę:ļi, na pō:ļi; sę:ļi, s pō:ļi</i>

a-osnove

ženski rod

sg.

N	<b>-a</b>	<i>ž'ena, v'oda</i>
G	<b>-e</b>	<i>ž'ene, v'ode</i>
DL	<b>-e</b>	<i>ž'ene, v'ode</i>
A	<b>-u</b>	<i>ž'enu, v'odu</i>
I	<b>-u</b>	<i>žē:nu, v'odu/vō:du</i>

pl.

NA	<b>-e</b>	<i>ž'ene, v'ode</i>
G	<b>-o</b>	<i>žē:n, vō:t</i>
D	<b>-am</b>	<i>ž'enam, v'odam</i>
L	<b>-a</b>	<i>ž'ena, v'oda</i>
I	<b>-ami</b>	<i>ž'enami, v'odami</i>

i-osnove

sg.

NA	<b>-o</b>	<i>nō:č, n'it</i>
GDL	<b>-i</b>	<i>n'oči; k n'oči, v n'oči; n'iti; k nī:ti; na nī:ti</i>
I	<b>-ju</b>	<i>z n'očju</i>

pl.

NA	<b>-i</b>	<i>n'oči, n'iti</i>
G	<b>-i</b>	<i>n'oči, n'iti/nī:ti</i>
D	<b>-em</b>	<i>n'očem, n'item</i>
L	<b>-e</b>	<i>n'oče, n'ite</i>
I	<b>-mi</b>	<i>n'očmi, n'itmi</i>

n-osnove

sg.

NA	<b>-o</b>	<i>'imę</i>
G	<b>-na</b>	<i>im'ęna</i>
DL	<b>-nu</b>	<i>im'ęnu</i>
I	<b>-nom</b>	<i>im'ęnom</i>

pl.

NAL	<b>-na</b>	<i>imĕ:na</i>
G	<b>-n</b>	<i>imĕ:n</i>
D	<b>-nam</b>	<i>imĕ:nam</i>
I	<b>-ni</b>	<i>imĕ:ni</i>

NA sg. im. m. roda *o*-promjene imaju izjednačen nastavak za oznaku "neživo", kako je u mnogim kajkavskim govorima. Za oznaku "živo" izjednačeni su nastavci GA sg.

Izjednačeni su, također, nastavci DL sg. Razlikovnost se D sg. i L sg., u pojedinim kategorijama, razabire u promjeni akcenta osnove: D sg. *k p'otoku* ~ L sg. *na potō:ku*.

U I sg. nastavci su *-om/-em*. Nastavak *-om* dolazi kad osnova završava kojim nepalatalom, osim suglasnika *c*; nastavak *-em* kad osnova završava na palatal i na *c*.

U D pl. nastavci su, ovisno o palatalnom ili nepalatalnom dočetu osnove i kad osnova završava na *c*, također *-om/-em*.

U LI pl. nastavak je *-i*. Razlikovanje se L pl. i I pl. uspostavlja iz konteksta.

U N sg. im. sr. roda nastavci su *-o, -ę*. Izjednačeni s njima su nastavci A sg.: *s'ęlo, p'oļę*.

G sg. i DL sg. im. ž. roda *a*-promjene razlikuju se otvorenošću oznake za G prema centralnosti za DL: G sg. *žęne* ~ DL sg. *žęne*.

A sg. i I sg. izjednačeni su nastavkom *-u*; razlikovnost se postiže promjenom akcenta osnove: A sg. *žęnu* ~ I sg. *žę:nu*.

Im. ž. roda *r*-osnove, *m'atęr*, u GDL sg. te u cijeloj promjeni pl. ima iste nastavke kao im. ž. roda *a*-osnova.

U I sg. *i-* i *r*-osnova nastavak je *-ju*.

*Kazivačima, gđi Branki Šparavec iz Cerja Vrbovečkoga, te obitelji Medverec iz Vrbovca, koji generacijama žive u navedenim mjestima, za dobivene dijalekatne podatke najsrdajnije zahvaljujemo.*



Summary

THE KAJKAVIAN SPEECH OF VRBOVEC

In the speeches that are analysed in this paper the vowel system is monophthonic. In short syllables, accented and unaccented, there are seven units: *i, u, o, e, o, e, a* in long syllables, accented and unaccented, there are six units: *i:, u:, e:, o:, e:, a:*. The short and long vowels differ in their closure: *e ~ e:* and *a ~ a:*.

The consonant system is typically kajkavian. In certain consonant clusters some consonants were lost or replaced: *lā:s, čē:la, šē:nica, glā:na, s'rbi mē, glē:tvo* etc. In older clusters *tj → č:* *svē:ča, dj → ž:* *m'ęža*; clusters *stj=skj, zdj=zgj*, gave *šč* and *žž:* *-:ščem, pū:ščati, k'rščen, dr'ožžę, d'eščica*. *Čar* gave *č/cr* in *čr:f; cr:n*.

Voiced fricatives and sonant *v:* *z:p, grā:t, bā:pski, krā:fski, b:r:f* cannot stand in front of a pause and voiceless consonants. Consonant *x* is very well preserved when it is secondary: *x'rža*. Consonants *ñ* and *l* have not been depalatalized: *'ogen, kļū:č*. Old *r*' in front of *ę* gave *-rij-: 'oriję, m'oriję*.

According to Ivšić's theory of accentual distribution of kajkavian speeches the kajkavian speech of Vrbovec belongs to the sixth type of the fourth group, i.e. the speeches with metatonic accent  $\hat{\ }$  and  $\tilde{\ }$  on the penultimate syllable in words, with progressive metataxis of these accents from further syllables in the word as well as with metataxis, progressive and regressive, of the accent  $\tilde{\ }$ .

According to structural distribution (Lončarić 1986, 1990) the speech of Vrbovec belongs to the 11th system of A.b group in which the ultimate syllable, closed and opened, cannot be accented: *l'eti, račun*.

In the morphological part the authors give the inventory of noun declensions.

Key words: Vrbovec, kajkavian, dialect, local speech, prozody, vocalism, consonantism, morphology

Ključne riječi: Vrbovec, kajkavski, narječje, mjesni govor, prozodija, vokalizam, konzontizam, morfologija